

Nouvelles de Bonnevoie

No 114 - sept. 2008

Bouneweger Neiegkeeten

Zur Baugeschichte der Wallisbrücke



Schwarz Brék: August 1994 – Wenige Tage vor dem Abriss der Brücke • Photo: Eugène Schroeder - Photothèque de la Ville de Luxembourg

Mit dem Bau des Hauptbahnhofs Luxemburg Mitte des 19. Jahrhunderts wurden zwischen Bonneweg und dem Bahnhofsviertel mehrere Verbindungsbrücken errichtet. In den letzten Nummern der „Nouvelles de Bonnevoie“ haben wir ausführlich über die Baugeschichte der „Bow-String«Brücke (Betonsbrék) an der „route de Thionville« sowie über die ehemalige „Pont de la Concorde« an der Trevirerstraße berichtet. Im nachfolgenden Artikel werden wir etwas Näheres über die Wallisbrücke erfahren, die bis zu ihrem Abriss im Jahre 1994, jahrzehntelang die Verbindung an der Bonnewegerstraße zwischen Bonneweg und dem Bahnhofsviertel herstellte.

Durch die Anlage des Zentralbahnhofs wurde die Straße Luxemburg-Bonneweg und die über den Letzten Stüber führende Straße Luxemburg-Diedenhofen an mehreren Stellen durchschnitten, wo die Herstellung einer Über- oder einer Unterführung unmöglich war. Daher mußte von Bonneweg aus eine neue Verkehrsverbindung mit der Stadt

Luxemburg geschaffen werden. Zur besseren Verbindung des nördlichen Teils von Bonneweg mit der Stadt, wurde im Jahre 1859, in der Verlängerung der „rue de Bonnevoie«, die sogenannte „Wallisbrücke« über dem Bahneinschnitt auf der Nordseite des Bahnhofs erbaut. Die besagte Brücke, durch die Wilhelm-Luxemburg-Gesellschaft hergestellt, hatte eine Fahrbahnbreite von kaum 4 Meter und wurde nach Franz Paul Reichsgraf von Wallis benannt. Franz Paul von Wallis bekleidete den Gouverneursposten in der Festung Luxemburg von 1727 bis 1734 und hat dem Fort, gelegen zwischen dem

Rédaction : **François GAASCH**
31, rue Jean Schaack
L-2563 Luxembourg
E-mail: gaasch@alternet.lu

Tirage : **6.600 exemplaires**

Distribution gratuite à tous les ménages

www.bonnevoie.info



Schwarz Bréck: Anno 1957 – Im Vordergrund die Bouneweger Tram – Linie 6
Photo: Léon Stim - Photothèque de la Ville de Luxembourg

Eisenbahnviadukt am „Bisserwee« und dem Viadukt, auch „Passerelle“ genannt, und das Bahnhofviertel mit der Stadt verbindet, seinen Namen gegeben.

In einem Klageschreiben an den wohlloblichen Gemeinderat von Hollerich, datiert auf August 1885, - bekanntlich gehörte unsere Ortschaft seit 1795 zur Gemeinde Hollerich -, protestierten die Godchaux-Brüder Guetschlique und Samson, die Anfang der 1830er Jahre im Alzette-Tal den Grundstein für eine stark expandierende Textil- und Handschuhindustrie legten, gegen den Zustand der Wallisbrücke. Die schmale Brücke, so argumentierten sie, gelte als rückständig, gefährlich und sei den Anforderungen des zunehmenden Automobilverkehrs nicht mehr gewachsen. Das Fehlen eines eisernen Geländers stelle ferner eine latente Gefahr für Pferde und Fuhrleute dar. Obschon an beiden Einfahrten Warnschilder die Wagen und Fußgänger aufforderten, bei entgegenkommenden Fuhrwerken zurückzuweichen, kam es wiederholt zu heftigen Zusammenstößen. Der letzte Unfall ereignete sich im Juni 1885, als das Pferdegespann der Godchaux-Brüder, in der Mitte der Brücke von einem Karren erfaßt, das schadhafte Geländer durchbrach und in der Böschung gelandet war.

Im September 1885 ersuchte die Gemeindeverwaltung die Regierung, diesbezüglich bei der Eisenbahnverwaltung zu intervenieren, um das Problem vordringlich zu behandeln. Der Rat erneuerte sein Gesuch in der Folge zu verschiedenen

Malen und verlangte zugleich eine Verbreiterung der Brücke. Erst die Zustimmung eines Kredites in Höhe von 800 Franken durch den Gemeinderat von Hollerich in seiner Sitzung vom 14. Juli 1910, zwecks Erstellung einer Studie betreffend Ausführung des Projektes, brachte den Verhandlungen mit den zuständigen Instanzen neuen Auftrieb. In einer Vereinbarung zwischen der französischen Eisenbahn in Elsaß-Lothringen, als Betreiber der Wilhelm- Luxemburg-Bahn, einerseits, sowie der Direktion für öffentliche Bauten in Luxemburg, andererseits, wurde, schlußendlich, anno 1913 beschlossen, die Überführung in der „rue de Bonnevoie« durch eine neue Stahlkonstruktion zu ersetzen.

Die Vorarbeiten begannen am 2. April 1914 mit der Errichtung eines Holzsteges, um den Arbeitern ungehinderten Zugang zur Baustelle zu verschaffen. Drei Wochen später konnte man bereits zur Montage der von den Konstruktionswerken Paul Würth hergestellten Eisenkonstruktion schreiten, die in weniger als zwei Monaten rasch und ohne Unfall erfolgte. Am 14. Juni 1914 waren die Montagearbeiten abgeschlossen, und am 28. Juni desselben Jahres, dem Tage der Stadteinweihung von Hollerich-Bonneweg, also einen Monat vor Ausbruch des ersten Weltkrieges, wurde die Brücke feierlich dem Verkehr übergeben.

Hinsichtlich der offiziellen Inbetriebnahme der Wallisbrücke entnehmen wir der Tagesausgabe des „Luxemburger Wort« vom 27. Juni 1914 folgende Notiz : „Morgen feiern Hollerich und Bonneweg bekanntlich ihre Stadteinweihung. Die neue Brücke soll demzugleich ihre Weihe erhalten, indem der Festzug als erster seinen Weg über dieselbe machen wird. Emsig wie die Ameisen arbeitete man in den letzten 12 Tagen, um die beiderseitigen Zugänge zur Brücke und die Chaussee für die Fahrstraße fertigzustellen. Heute noch wird die Dampfwalze diese ebnen, damit morgen niemand in den Fall kommen kann, seinen Fuß an einem Stein zu stoßen. So mancher hatte Angst, unter dem Eisengewölbe werde ein anständiges Fuder Heu kaum hindurch können. Diese Sorge war überflüssig; denn zur Hollericher Seite beträgt die Höhe 4,60 Meter, zur Bouneweger Seite 5 Meter, und so hoch wird wohl kein Bauersmann sich mit seinem Heu versteigen. Die Länge der Brücke beträgt 40 Meter, die Breite der Fahrstraße 6 Meter, die Breite der Trottoirs je 2,50 Meter, von denen jedoch etwa 60 Zentimeter durch das Eisengerüst beansprucht werden.«

Composition
création
scanning
assistance
plotter
...

Hengen

Impression
Offset

14, rue Robert Stumper • BP 1825 L-1018 Luxembourg
Tél. 48 71 63 1 • Fax 40 46 18 • info@hengen.lu • www.hengen.lu

Bouneweger Neiegkeeten

CALENDRIER 2008 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
115	VE, 21 nov.	ME, 3 déc.	VE, 5 au DI, 7 déc.

Das einzigartige Bauwerk aus schwarzem Stahl wurde im Volksmund „Schwarz Bréck“ genannt, weil der dunkle Anstrich dieser Fachwerkbrücke im Laufe der Jahre durch den Qualm der unzähligen Dampflokomotiven schmutzschwarz geworden war. In den 1920er Jahren wuchs die Bevölkerungszahl Bonnewegs in solchem Maße, dass der öffentliche Verkehr nicht mehr allein von der Wallisbrücke bewältigt werden konnte. Neben Autos, Lastkraftwagen, Lieferwagen, Karren, Motorräder, Fahrräder und Fußgänger kam ab dem 11. Mai 1924, infolge der Inbetriebnahme der Linie Bonneweg-Hollerich, mit der Straßenbahn ein neuer Verkehrsteilnehmer hinzu. Die Linie Nummer 6 versah ihren Dienst übrigens während annähernd 35 Jahren. Ab dem 1. April 1926 fuhr ferner der städtische Omnibus der Hammer Linie zunächst neun Mal täglich in beiden Richtungen über die Wallisbrücke. Zum Dritten hatte der besagte Viadukt unter dem Rauch und Qualm der Lokomotiven sehr zu leiden. Im Sommer 1934 wurden im Zuge umfangreicher Reparaturarbeiten sämtliche Eisenträger von allen Seiten mit Beton eingeschlossen, um sie gegen den zerstörenden Einfluß des Rauches der Dampflokomotiven zu schützen. Nach langwierigen Verhandlungen entschied man sich schließlich, für den Bau einer zusätzlichen Brücke in der Verlängerung der „rue des Tréviés“, die im Volksmund genannte Pont de la Concorde, welche am 24. Oktober 1937 offiziell dem Verkehr übergeben wurde, und worüber wir in der letzten Nummer der „Nouvelles de Bonnevoie“ ausführlich berichteten.

In den beiden Weltkriegen blieb die Wallisbrücke im Zuge der Bombenangriffe auf die Bahnhofsanlagen von Zerstörungen weitgehend verschont. Jahrzehntelang fuhren zigtausend Fahrzeuge über diese Brücke, unzählige Personen- und Güterzüge rollten unter dem altherwürdigen Viadukt in den Norden und Osten des Landes. Im Zuge der umfangreichen Bauarbeiten an der „Rocade de Bonnevoie“ wurde beschlossen, die Gleise am Nordkopf des Personenbahnhofs zu überdecken. Demzufolge erwies sich die Wallisbrücke als überflüssig und sollte laut Plänen der Spitzhacke zum Opfer fallen. Im April 1993 wurden die diesbezüglichen Betonierungsarbeiten an und um die Eisenbahntrasse zwischen der „Rue de Bonnevoie“ und dem Boulevard d'Avranches in Angriff genommen. Anfang August 1994 wurde zunächst der Straßenbelag der Wallisbrücke durch die französische Firma «Entreprise des chantiers modernes» abgetragen, so dass nur mehr das Stahlgerüst über den Gleisen ragte. Bereits im Juni desselben Jahres war das Stellwerk, zuständig für den Nordteil des Personenbahnhofs und an dem Felseneinschnitt an der nördlichen Bahnhofsausfahrt angebaut, entfernt und durch ein vollelektronisches Zentralstellwerk im Mühlenweg ersetzt worden, dessen feierliche Inbetriebnahme am 28. April 1994 erfolgte. In der Nacht zum 27. auf den 28. August 1994 wurde das Stahlgerüst der Wallisbrücke, die während annähernd 80 Jahren ein Wahrzeichen des Bonneweger Stadtviertels war, mittels eines 550 Tonnen Kranes der Firma Schilling aus Hannover in die Höhe gezogen und entfernt. Im Juli 1995 fiel ebenfalls der angrenzende Wasserbehälter der Eisenbahngesellschaft, der jahrzehntelang dazu diente die

Dampflokomotiven mit Wasser zu versorgen, der Abrissbirne zum Opfer. Nach der Überdeckung der Eisenbahngleise wurde im Herbst 1995 die Verkehrsverbindung zwischen Bonneweg und dem Wallisplatz wieder hergestellt. Am Fuße der früheren Wallisbrücke zieht sich nunmehr an der „Rocade de Bonnevoie“ auf einer Länge von 120 Meter das neue Verwaltungsgebäude der Stadt Luxemburg hin, das im Februar 2007 bezogen wurde.

Claude Wolwert

Quellennachweis:

- 1) Archives Nationales – réf. F.P. n° 400
- 2) Archives Communales de la Ville de Luxembourg
- 3) Pier Jean-Pierre: Die Wallisbrücke in „Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich“ 1939
- 4) Duhr R.: „Die Eisenbahnunterführung und -überführung Bonnewegs“ in der Festbrochüre der Société Gymnastique de Bonnevoie 1884 - 1984
- 5) Federmeyer Edouard: Eisenbahnen in Luxemburg. Freiburg: Eisenbahn- Kurier 1984
- 6) Federmeyer Edouard: Eisenbahnen in Luxemburg, Band 1, Wolfgang Herdam Fotoverlag 2007
- 7) „Die Bauarbeiten an der Rocade de Bonnevoie“ in Luxemburger Wort vom 28. Juli 1994 und 26. August 1994
- 8) „Die Bauarbeiten an der Rocade de Bonnevoie“ in Tageblatt vom 13. Juli 1994

ALARME SANS FIL - SERRURES ET CYLINDRES



Jean-Paul BEWENG

Montage & Beschlagtechnik
 12, rue St.-Willibrord
 LUXEMBOURG-BONNEVOIE
 Tél. 492762 - Fax. 400866
 info@beweng.lu

Serrures et cylindres
Coffres forts
Boîtes aux lettres
Reproduction clefs
Maintenance portes
Serrures électroniques
Outillage et machines
Alarmes sans fil

Magasin ouvert

lundi-vendredi: 8.00-17.00

samedi: 8.00-12.00

LA SECURITE C'EST NOTRE METIER

NOUVEAU

à partir du 1.9.2008

Mme Elisabeth Torres
travaille au

Salon de coiffure masculine
Weis Raymond

17, rue Demy Schlechter
L-2521 Luxembourg

Tél. 48 55 88

Horaires d'ouverture
du mardi au vendredi de 8h30 à 18h00
le samedi de 8h00 à 16h30

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien

123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58

Cabinet de pédicure
Pédicure médicale sur rendez-vous



Martine Péporté-Feltes

infirmière diplômée, pédicure médicale
20A, rue Xavier de Feller
Luxembourg-Bonnevoie

Tél.: 29 90 43

Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière
L-1338 Luxembourg
Tel: 29 60 90
Fax: 29 60 91



64a, avenue de la Liberté
Lëtzebuerg-Gare
Tél.: 48 44 97

www.leon.lu
info@leon.lu

Miguel & Valdemar
ancien restaurant UM HOWALD

RESTAURANT "LA GAMBA"
Spécialités Portugaises



51, Rue Pierre Krier
L-1880 Bonnevoie
Luxembourg
Tél.: 26 48 31 17
Fax: 26 48 35 85
Gsm: 621 306 505

Jours de fermeture: Dimanche soir et lundi toute la journée.



FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG-BONNEVOIE / FANFARE PRINCE HENRI

(Association sans but lucratif)

HÄMMELSMARSCH – Stadter Kirmes 2008

D'Bouneweger Musek seet Iech alleguer villmols
Merci fir är Ënnerstëtzung a musikalischen
Interessi an der Vergaangenheet.
Elo erhofft sie sech e weideren Effort
vun Iech virun an während der Sommervakanz.
Sie kënn déi Kéier bis bei Iech, virun ärt Haus
oder Appartement. Sie schellt esouguer an huet
dobäi en heemleche Wonsch, nämlech
datt Dir Sie nach eng weider Kéier finanziell
ënnerstëtzt, an dat bei Geleënheet vum
2008 « Hämmelesmarsch » fir d'Staadter Kiirmes.

D'Musikantinnen an d'Musikanten zesummen
mat dem Verwaltungsrot hoffen dat Dir weider
esou generéis sid wéi an deene vergaangenen
Johren an esou dozou bäisteiert datt Dir
nach oft vun ärer Musek wärt héieren, siew
dat heibaussen am Bouneweger Quartier, am
Centre Culturel oder soss enzwousch.

All zesummen wënschen mir Iech schons elo
flott a gesellig Kiirmesdeeg.
Ganz um Enn fannt Dir Detailler wéini mir bei
Iech Stëmmung mache kommen.

Bis geschwënn !

(Sollt Dir an dem Abléck nit doheem sin wann
d'Musek passéiert, kënn Dir är Ënnerstëtzung
ouni Probleem op den CCPL IBAN
LU15 1111 0198 6678 0000 vun der Bouneweger
Musik iwwerweisen.
Am Viraus en hätzleche Merci un Iech all.)

La « Bouneweger Musek » vous remercie
cordialement pour le soutien financier et l'intérêt
musical dont vous avez témoigné envers elle
dans le passé. Elle espère pouvoir compter une
fois de plus sur votre solidarité avant et pendant
les vacances d'été. En plus, cette fois-ci elle se
déplace même jusqu'à chez vous en sonnant à
votre porte tout en espérant se voir accorder un
soutien financier supplémentaire à l'occasion du
traditionnel « Hämmelesmarsch », édition 2008,
dans le cadre de la kermesse de la Ville de Luxembourg.

Les musiciennes et musiciens, ensemble avec le
Conseil d'Administration, mettent tout leur espoir
sur votre générosité tout au long des années qui
leur permettra de poursuivre leurs activités
musicales tant à travers les rues de Bonnevoie
qu'au Centre Culturel ou ailleurs.

La Fanfare, tout en vous souhaitant d'ores et
déjà de passer d'agréables moments lors des
jours de la « Kiirmes », vous prie de vous
référer à la fin de cet article pour connaître
les dates de passage des musiciens.

A bientôt!

(En cas de votre absence lors du passage des
musiciens, il vous est loisible de verser votre
soutien financier au compte CCPL IBAN
LU15 1111 0198 6678 0000 de la Fanfare
Municipale Luxembourg-Bonnevoie.
Soyez dès maintenant assurés de nos
remerciements chaleureux.)

Donneschdesowes / jeudi soir: 04.09: Kaltreis; Gellé an Demy Schlechter
Samschdesmueres / samedi matin: 06.09: Verluerekascht an Bongeschgewaan; Zentrum
Sonnesmueres / dimanche matin: 07.09: Hammersäit; Hesperstrooss an Houwaldersäit

Wichtig Datumen / Dates importantes :

04.06 an 07.09.08	Hämmelesmarsch Stadter Kiirmes
12.10.2008	Journée commémorative à Bonnevoie
25.10.08	Concert zu Mënsbech fir d'Schëtter Musik
26.10.2008	Halloweenparty am Centre Culturel (Fanfare Prince Henri)
22.11.2008	Participation FMLB à la messe de Ste Cécile à l'église de Bonnevoie
13.12.2008	Wanterconcert à 20h00 au Centre Culturel offert par la Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermühl et la FMLB
24.12.2008	Cantiques de Noël par les jeunes de la Fanfare Prince Henri dans les rues de Bonnevoie

Nouveau chez Optique Quaring
La collection des **montures SLR** en exclusivité



www.quaring.lu

Vous trouvez dès maintenant la collection SLR dans vos magasins Optique Quaring. SLR sont des montures confortables, caractéristiques et bien portables. En plus SLR se distingue par un design contemporain, une qualité irréprochable et des prix sympathiques.



110, rue de Bonnevoie - L-1261 Luxembourg-Bonnevoie - T 48 87 31 - F 48 87 30
29, place de l'Hôtel de Ville - L-3590 Dudelange - T 51 49 33 | 5, rue Jean Origer - L-2269 Luxembourg-Gare - T 48 94 83



Qui sera élue la plus belle lusitanienne ?

Qui sera la Miss Portugal-Luxembourg 2009 ? La réponse sera donnée lors de la finale du concours le samedi 8 novembre 2008, à partir de 21h, au Centre Culturel de Bonnevoie à Luxembourg-Ville. Douze candidates entreront en compétition devant un jury officiel. Les internautes pourront également influencer le choix. Les résultats seront pour les deux tiers basés sur le verdict du jury et pour un tiers sur celui du public, qui pourra voter très prochainement sur le site www.missportugal.lu.

Le groupe de danse Onda Jovem



L'association Onda Jovem A.s.b.l. est non seulement le maître organisateur du concours de beauté Miss Portugal depuis 2000, mais c'est également un groupe de danse qui fêtera en décembre son dixième anniversaire.

Cette année, le groupe composé de 9 membres a connu une année très enrichissante. Le groupe a non seulement traversé le pays tout entier afin de se produire, mais s'est également produit au nord du Portugal et en Allemagne.

De retour de vacances, l'agenda du groupe est déjà rempli de spectacles. Très prochainement le groupe se produira entre autre pour la commune de Sanem. Pour tout renseignement, veuillez contacter l'association au numéro 621 38 30 48 / 621 14 06 34 ou par e-mail: contact@missportugalnoluxemburgo.com

GYM BONNEVOIE

Section Maman Papa Bébé (15 mois-4 ans)

à partir du 25.09.2008

jeudi 10h00 - 11h00

Gymnase Bonnevoie-Nord

Responsable(s)

Joëlle Scheer

tél.: 691627980

Section Minis (Jeunes Fillettes) 4 - 9 ans

à partir du 23.09.2008

Mardi 14h30 - 16h00

Hall Omnisports Bonnevoie

Joëlle Scheer

tél.: 691627980

Liette Scheer

tél.: 446793

Section Junior (Fillettes) 9 - 14 ans

à partir du 16.09.2008

Mardi A 17h30 - 19h30

Gymnase Bonnevoie-Nord

Isabelle Bliss B

tél.: 621247274

Mardi B 18h00 - 20h00

Gymnase Bonnevoie-Nord

Joëlle Scheer A

tél.: 691627980

Jeudi B 17h30 - 19h00

Gymnase Bonnevoie-Nord

Vendredi A 18h00 - 20h00

Gymnase Bonnevoie-Nord

Section Seniors (Dames) à partir de 14 ans

à partir du 1.09.2008

Lundi 18h00 - 20h00

Gymnase Bonnevoie-Nord

Isabelle Bliss

tél.: 621247274

Jeudi 19h00 - 21h00

Gymnase Bonnevoie-Nord

Section Dames Loisirs

à partir du 10.09.2007

Mercredi 19h00 - 20h00

Hall Omnisports Bonnevoie

Aline Scheer

tél.: 621195676

Section Gymnastique Artistique

L'horaire sera communiqué par les entraîneurs

Gymnase Bonnevoie-Nord

Joëlle Scheer

tél.: 691627980

Thierry Wilmes

tél.: 691842977

Cours spéciaux:

Mercredi & Vendredi

Gymnase Bonnevoie-Nord

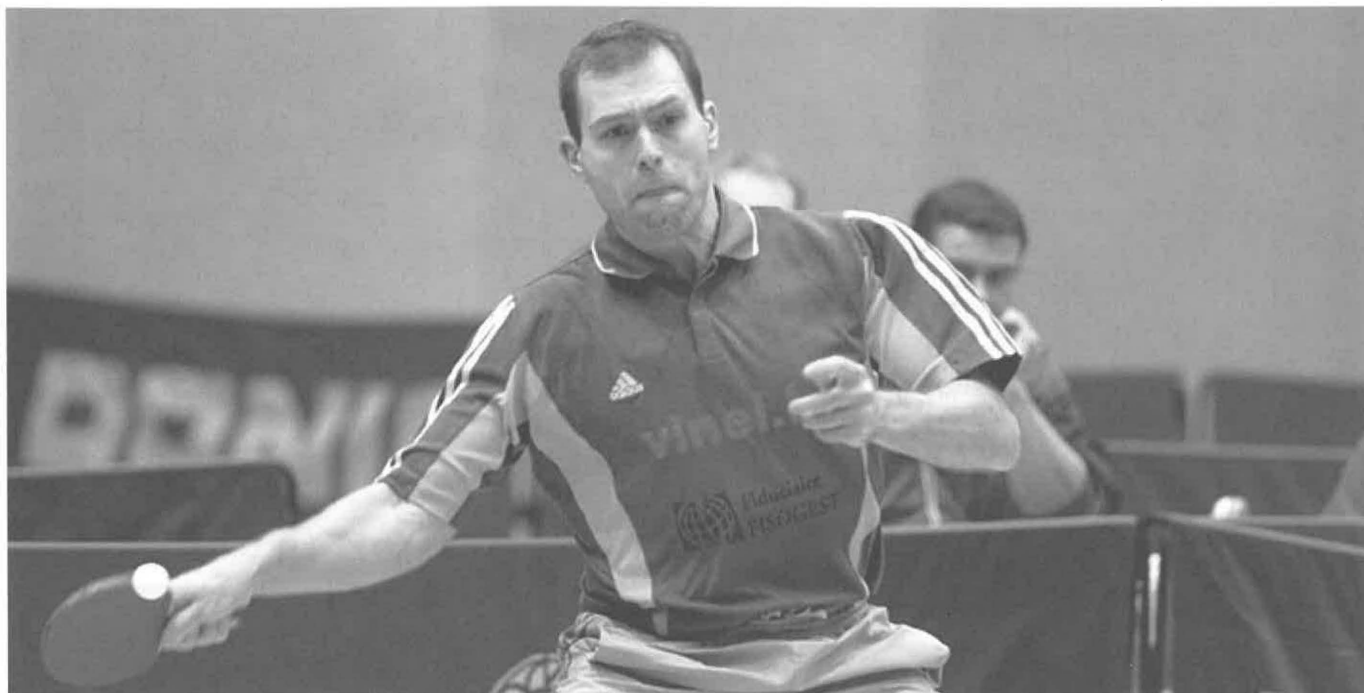
Dimanche

Gymnase Bonnevoie-Nord

L'horaire sera communiqué par les entraîneurs

Den Dësch-Tennis UNION Lëtzebuerg (entstaan 2006 aus der Fusioun vum DT Hollerech an DT Bouneweg) huet sech mettlerweil ass N° 1 vun den Dësch-Tennis Veräiner aus der Stadt Lëtzebuerg étableiert.

Fir dei nei Saison ass et eis gelongen, dat een vun de beschten Spiller hei aus dem Land, den Arlindo DE SOUSA bei eis spillt. Hien ass momentan N° 2 hei zu Lëtzebuerg an N° 362 an der Weltranglescht. Zesummen mam Hugo KRIER dem N° 3 bei de Jugendspiller hei am Land, dem Igor ZIROVNIK, dem Claude TURMES an dem Jang KRIER (freieren Landesmeeschter) hun mir eng interessant eischt Ekippe bei erem den direkten Opstieg an d'National 1 énisageiert.



Arlindo De Sousa

Eisen Verain zielt de Moment 64 aktiv Memberen wouvun 22 Jugendspiller sinn. Mir huelen an denen verschidden Championnater mat 8 Seniors, 1 Minimes an 4 Jeunes Equipen deel. Duerch die grous Unzuel vun Spiller an Equipen mussen mir eis Championnatsmätcher op zwou verschiddenen Plaazen ausdroen an zwar am Hall Omnisports an der rue F. Gangler zu Bouneweg an am Centre des Sociétés zu Hollerech. Traininger sinn och op deenen zwou selwechten Plaazen. Besonnesch vill Zäit investéieren mer an d'Jugendarbecht wou mir 2 x an der Woch e speziellen Jugendtraining ennert der Leedung vun engem diplomeierten Trainer hun.

INSCRIPTIONS
POUR LA NOUVELLE SAISON

(Enfants à partir de 9 ans)

Hall Omnisports

42, rue François Gangler - Bonnevoie



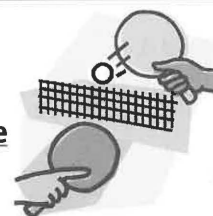
Lundi 15 septembre 2008 à 17.30

et

Jeudi 18 septembre 2008 à 17.30

Wann dir interesseiert sidd, sou kennt dir roueg eng kéier lanscht kommen an e puer Bäll spillen. Hei sinn ons verschidden Trainingszaiten:

HORAIRES ENTRAINEMENTS
TENNIS DE TABLE
DT UNION LETZEBUERG
Hall Omnisports à Bonnevoie
42, rue François Gangler
Salle au sous-sol



Lundi:	17.30 – 18.45	Jeunes Débutants
	18.45 – 20.30	Jeunes Licenciés
Mardi:	17.30 – 21.00	Seniors
Mercredi:	17.30 – 21.00	Seniors
Jeudi:	17.30 – 18.45	Jeunes Débutants
	18.45 – 20.00	Jeunes Licenciés
Vendredi :	19.00 – 21.30	Sports pour tous



Centre culturel et d'éducation populaire

Volkshilfungsverein

Luxembourg-Bonnevoie

PROGRAMME D'AUTOMNE 2008

Pour la rentrée d'automne, le Centre culturel et d'Education populaire de Bonnevoie vous propose

I. trois cours:

1. un **cours d'orthographe luxembourgeoise** qui aura lieu pendant 6 soirées les mardis du 7 octobre au 18 novembre 2008 de 19.00 à 20.30 heures dans une salle du Centre culturel de Bonnevoie, coût 15 €.
2. un **cours d'alphabétisation en langue portugaise** qui aura lieu les mercredis du 1er octobre 2008 au 20 juin 2008 de 19.00 à 21.00 heures dans une salle du Lycée technique de Bonnevoie, coût 5 €.
3. un **cours de dessin et de peinture à l'acrylique** qui aura lieu les mercredis du 1er octobre 2008 au 23 mai 2009 de 19.00 à 21.00 heures dans une salle du Lycée technique de Bonnevoie, coût 100 € + le matériel.

Les inscriptions pour ces trois cours auront lieu le **mardi 23 septembre 2008** de 17.00 à 19.00 heures à la Bibliothèque du Centre culturel, 2a, rue des Ardennes, L-1133 Luxembourg. (Renseignements au 466 966 332 à partir du 15/9 ou à afrascht@pt.lu).

II. autres activités

- un concert de l'Harmonie St. Michael Thorn à Born le dimanche 9 novembre 2008
- une exposition - en collaboration avec le Club 100/ Bridel-Kopstal et les Amis de la Fleur/ Bridel - sur la Fabrique de Champagne Mercier à Luxembourg les 13, 14, 15 et 16 novembre 2008 à **Bridel**
- participation aux Journées du Livre à Walferdange les 15 et 16 novembre 2008
- visite guidée d'une exposition à BONN - Rom und die Barbaren -, le samedi 22 novembre 2008

III. notre bibliothèque

La bibliothèque du Centre culturel et d'Education populaire est ouverte au public les mardis et jeudis de 17.00 à 19.00 heures à partir du mardi 16 septembre 2008 (à l'exception des vacances scolaires). Pour tout renseignement téléphoner au 295386 lors des heures d'ouverture.



Wagener-Hallé
SARL

Blanchisserie - nett à sec

Votre garde-robe au prix unique

4,90 Euro

sauf les articles plus difficiles comme soie, fourrures, cuir,
anoraks fourrés, vêtements de cérémonie,
robes-vestes-jupes en coton ou lin, popeline, imper.

En dehors de notre programme normal, nous faisons tout ce qui est spécial:
Lambrequins, rideaux, couvre-lit, oreillers, coussin-soleil, tapis, housse-matelas,
marquises, couvertures cheval etc...

Notre adresse à Bonnevoie:

Galerie Coopérative, 4, rue Pierre Hentges Tél. 29 59 21

Notre service de prise et remise fonctionne
sous le N° de téléphone

Tél. 78 02 23

BOUCHERIE-CHARCUTERIE **MEYRER**

TÉL.:

48 59 80 - 49 38 89

32, rue Pierre Krier

LUXEMBOURG - BONNEVOIE





ECOLE DE TENNIS DE BONNEVOIE

- * Reprise des cours le 29 septembre
- * Inscriptions et journée « portes ouvertes »
le dimanche 14 septembre de 10 à 18.00

Renseignements et inscriptions :

Tennis Club BONNEVOIE

Christian VAN HERCK

115, rue Anatole France

L1530 LUXEMBOURG

Tél.: 49.65.95 • Fax: 48.17.56

GSM: 691/38.16.49

info@tcbonnevoie.com

www.tcbonnevoie.com

Cours de TAEKWONDO en Ville
Art martial • Sport olympique • Self-défense
Maîtrise du corps et de l'esprit • Gymnastique & culture physique



BONNEVOIE

&



CLAUSEN

GARE

Lundi 19.00 - 21.00
Jeudi 19.00 - 21.00
Mardi 19.15 - 21.00

Lundi 17.15 - 18.15
Jeudi 18.00 - 19.00
Vendredi 18.00 - 19.15

Adultes:

BO-Ecole primaire rue Gellé, entrée latérale
 BO-Ecole primaire 6, rue Gellé, entrée latérale
 CLA-Ecole 17, Montée de Clausen

Enfants:

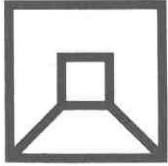
BO-Ecole primaire 54, rue du Verger
 BO-Ecole primaire 6, rue Gellé, entrée latérale
 GARE Ecole primaire rue Gellé, entrée latérale

TAEKWONDO CENTRE LUXEMBOURG

affilié à la Fédération Luxembourgeoise des Arts Martiaux

A.s.b.l.

Tél. 691 310135 • e-mail: tkdcentre@yahoo.com
 www.taekwondoluxembourg.com



Das Kasemattentheater beginnt die neue Theatersaison mit

KUNST

von Yasmina Reza

Mit Luc Feit, Hans-Jörg Frey und Germain Wagner

Premiere am 8. Oktober 2008

Vorstellungen am : 10. 14. 15. 16. 17. und 18. Oktober 2008 um 20.00 Uhr

im Kasemattentheater, 14, rue du Puits in Luxemburg – Bonneweg.

Platzreservierung unter Tel : 291 281 (Anrufbeantworter)

Mit der Inszenierung von „ **Kunst** „ knüpft das Kasemattentheater an den Erfolg von „ Drei Mal Leben „ in der Saison 2005/2006 an.

„ **Kunst** „ ist eine grossartige Komödie über die moderne intellektuelle Mittelschicht, unterhaltsam, nachdenklich, nie sentimental oder selbstgefällig. Es ist eine Komödie des Verstandes und der Politik der Gefühle. „ **Kunst** „ entlarvt mit spitzen Dialogen die oftmals dünne Tünche der arrivierten Bürgerlichkeit und der „ ewigen „ Männerfreundschaften in Zeiten der Midlifecrisis. Es ist aber auch eine Komödie über die Neigung der Kunst zum Scharlatanismus und über den um sich greifenden Verlust der Urteilsfähigkeit, nicht nur in der Kunst.

„ **Kunst** „ 1994 in Paris uraufgeführt wurde schnell zum Welterfolg.

LATINO FEVER 2008

Le samedi 11 octobre au Centre Culturel de Bonnevoie se déroulera la 2ième édition d'une soirée pleine de SALSA, MERENGUE et BACHATA.

A partir de 21 heures les portes sont ouvertes. Un animateur, un couple, et un DJ attendent les « SALSEROS » ou ceux qui veulent en devenir.

Mais aussi les gens qui veulent juste passer une soirée agréable en écoutant la musique latine, boire un Caipirinha ou Mojito, manger un bolle de Chili con Carne (fait maison) sont les bienvenus.

Le prix d'entrée est fixé à 8 €.

Org.: DSC Ro'de Le'w Letzbûrg



Et geet erem lass !

Eis Wëllefcher, Avex a CaraPio waren an der Sommervakanz op de CAMPING!
 D'Wëllefcher hu 4 flott Deeg zesummen zu Beggen um Eecherfeld verbruecht. Langweileg ass et hinnen net ginn bei Orientatiounsspiller, enger Aquaolympiad an Kennelieren vun aaneren Länner.



D'Avex waren 10 Deeg zu Linz an Eisterräich um Waterjamboree. Aleng waren sie och net, mee hun mat 5.000 aanere Guiden a Scouten vun der ganzer Welt zesummegeliewt. Um Camp mam Thema „Waasser“ sinn Aktivitéiten gemach ginn wéi Rafting, Segelen an Canoying. Nom Ovesiessen, waat um Feier gekacht ginn ass, ass dann den Dag an der „Disco“ ausklenken gelooss ginn.

No 26 Stonne Bus fueren, konnten d'CaraPio och endlech hir Zelter opschloen zu Idanha-a-Nova a Portugal. 400 lëtzebuergesch a 50 portugiesesch Guiden a Scouten hu bei 45 Grad hir Kichen an Iessplatz opgeriicht. Um Programm stoungen: Waasserspiller, en Hike, e Pizzauewen bauen mat Solarzellen, Ofseelen vun enger Staumauer, Kajak fueren, Bou schéissen, eng Mountainbiketour an nach vill aner Aktivitéiten. Vill nei Frendschaften si geschloss ginn, an zum Schluss sinn ee Puer Tréinen gefloss...



Hues du och Loscht op flott Aktivitéiten, Entreprises, Weekender a Camper do komm bei eis kucken.
 Eis Versammlungen fänken Samsdes den **20. September** un. Wou? An esem Chalet 30, rue Gabriel Lippman.

Biber 6-8 Joer	Samsdes vun 13h30-15h00
Wëllefcher 8-11 Joer	Samsdes vun 13h30-15h30
Avex 11-14 Joer	Samsdes vun 17h00-19h00
CaraPio 14-17 Joer	Samsdes vun 18h00-20h00

Weider Informatiounen fannt Dir och op onser Homepage: www.lgs.lu/bouneweg
 Mir hun och eng E-Mail Adress: bouneweg@lgs.lu
 Tel: 26 71 02 30 (Kontakt: Danielle Frères)





Kappa

PUMA
eyewear®



ZEISS

We make it visible.

Ray-Ban

GENUINE SINCE 1937

PORSCHE DESIGN
EYEWEAR
P'8000

BURBERRY

JUSTcavalli
eyewear

PRADA

D&G
DOLCE & GABBANA

MEYER

OPTICIEN LUC MEYER

A CÔTÉ DE LA PHARMACIE **AST**

121, rue de Bonnevoie
L-1261 Bonnevoie
Tél.: +352 29 90 19

Venez découvrir
nos nouvelles
collections solaires 2008

LES LIONS BLEUS BONNEVOIE

A.s.b.l.

Scouts et Guides de Bonnevoie
(affiliés à la F.N.E.L)

“4 Elementer”

Fnel-Camp Fédéral zu Zellhof (A)

330 Guiden a Scouten vun der Fnel (Fédération nationale des éclaireurs et éclaireuses du Luxembourg) sin de Mëttwoch den 16. Juli 2008 Moies fréi op en internationale Camp an Éisterräich gefuer. Fir déi nächst 14 Deeg as de Camp direkt bei engem Séi bei Zellhof, eng 20 km vu Salzburg hir néi Heemecht.

Déi Jonk sinn tëscht eefel a 26 Joer Joer al a kommen aus alle Fnel-Gruppen aus dem Lëtzebuurger Land souwéi och d'Lions Bleus vu Bouneweg déi ganz stark um Camp vertreueden woren. Geleed goufen si duerch déi verantwortlech Chefen, ënnert der Direktion vum Caroline Délleré an engem technesche Grupp vun 32 Léit.

Dëse Camp op deem Scouten a Guiden och Léit vun iwwerall op der Welt héi kënnen léire kënnen steet ënnert dem Thema « 4 Elementer » woumat Waasser, Feier, Loft an Aërd gemengt sinn.

Press an Elteren kënnen mat de Guiden a Scouten iwwert d'Campzeitung “De Jodler“ a Kontakt bliiwen an esou gewuer gi, wat all Dag leeft : www.lionsbleus.lu; www.fnel.lu an www.zellhof.fnel.lu. Um Programm vum Camp stin, niert dem Zesammenliiwen an der Patrull an Harmonie mat der Ëmwelt, mat Guiden a Scouten aus der ganzer Welt, Aktivitéiten, déi ronderëm déi véier Elementer dréinen.

No der offizieller Ouverture vum Camp, den 17. Juli owes, gin d'Scouten a Guiden op en Hike vun zwee Deeg, déi méi grouss (Explorer a Rover) op en Trip vun dräi Deeg.

All Dag présentéiert sech en animéiert Campliewen mat Spiller, Scoutstechniken, Bastelen, Sport, awer och mat zwou grouss Visiten, engem Survival-Dag an engem Action Dag. Owes gött dann zesammen gekacht a gemittlech Zäit mateneen verbruecht. De Camp as den 29. Juli op en Ënn gangen mat enger grousser Ofschlosszëromonie.

Wëlls du och enkéier mat op sou e grouss Camp matgoen dan zëck net laang a komme sou schnell wéi méiglech bei ons (Les Lions Bleus Bonnevoie, 61, rue Pulvermühl L-2356 Bonnevoie) lanscht.



**KOMM BEI EIS
WEINI??**

Weider Informationen op:

www.lionsbleus.lu

Alter:

Beaver: 6-8 Joer
Wëllef: 8-11 Joer
Scouten: 11-15 Joer
Explorer: 15-18 Joer
Rover: 18-26 Joer

All Samstag vun 14.00 bis 16.00 Auer

61, rue de Pulvermühl
L-2356 Bouneweg

Kontakt: 691 50 50 57
Lampach Christophe



fnel
scouts & guides



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert lech vum 8. bis 20. September 2008

RITTER SPORT SCHOKOLADE	100 g. tts, sortes	0,79 €	(le kilo 7,90 €)
FERRERO NUTELLA	verre 400 g.	1,85 €	(le kilo 4,63 €)
KINDER MILCHSCHNITTE	paquet 5 x 28 g.	1,05 €	(le kilo 7,50 €)
COTE D'OR NOUGATTI	paquet 9 x 30 g.	2,75 €	(le kilo 10,19 €)
NESQUICK CACAO EN POWDRE	recharge 500 g.	1,39 €	(le kilo 2,78 €)
KIRI A LA CREME 8 portions	paquet 160 g.	2,09 €	(le kilo 13,07 €)
GEROLSTEINER APFELSCHORLE	bout. 75 cl.	0,65 €	(le litre 0,87 €)
OASIS LIMONADES	boîtes 6 x 33 cl. Diff. gouts	2,59 €	(le litre 1,31 €)
CRISTALINE EAU DE SOURCE	six-pack 6 x 50 cl.	0,75 €	(le litre 0,25 €)
LUXLAIT LAIT CHOCOLATÉ	brick 50 cl.	0,99 €	(le litre 1,98 €)
EKABE LAIT ENTIER UHT 3,5% M.G.	6 x 1 l.	6,00 €	(le litre 1,00 €)
IGLO FISHSTICKS 15 pcs.	paquet 450 g.	3,59 €	(le kilo 7,98 €)

AUS EISER METZLEREI:	HAMBURGER		3 pièces + 1 GRATUIT
	PIZZA	la pièce	3,50 €
	WIRSCHTERCHER	le kg	8,45 €
	ESCALOPE DE DINDE PANÉE	le kg	9,95 €

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".

AUS EISER GALERIE:	HEFTE CLAIREFONTAINE 40 BLATT DIN A4	1,58 €
	PELIKAN WASSERFARBEN 735k24	9,98 €
	FULLFEDERHALTER "PELIKANO" JUNIOR	7,98 €
	SCHNELLHEFTER DIN 4 alle Farben	0,15 €
	JOURNAL DE CLASSE	1,48 €

ÄR KOOPERATIV BOUNEWEG
ëmmer am Dengscht vum **KONSUMENT**